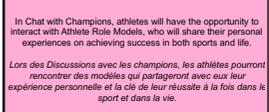


Culture and Education Programme Schedule
Calendrier des activités du programme culture et éducation

Format Formules	Time Heure	Sat 14 Aug Samedi 14 août	Sun 15 Aug Dimanche 15 août	Mon 16 Aug Lundi 16 août	Tue 17 Aug Mardi 17 août	Wed 18 Aug Mercredi 18 août	Thurs 19 Aug Jeudi 19 août	Fri 20 Aug Vendredi 20 août	Sat 21 Aug Samedi 21 août	Sun 22 Aug Dimanche 22 août	Mon 23 Aug Lundi 23 août	Tue 24 Aug Mardi 24 août	Wed 25 Aug Mercredi 25 août	Thurs 26 Aug Jeudi 26 août	
Culture and Education Programme Activities in the Youth Olympic Village Activités du programme culture et éducation au village olympique de la jeunesse															
	19:30 - 20:30 hours 19h30-20h30														
	10:00 - 20:30 hours 10h00-20h30	Europe: 14 to 16 Aug / Europe : du 14 au 16 août				Africa: 17 to 19 Aug / Afrique : du 17 au 19 août			America: 20 to 22 Aug / Amérique : du 20 au 22 août Oceania: 20 to 22 Aug / Océanie : du 20 au 22 août			Asia: 23 to 26 Aug / Asie : du 23 au 26 août			
	10:00 - 20:30 hours 10h00-20h30	Athletes and local beneficiaries will come together in fun activities like drumming and circus arts. Through these activities, athletes will become more aware of different causes and get to learn how they can help and inspire others in their communities. <i>Les athlètes et bénéficiaires locaux se retrouveront pour des activités amusantes comme par exemple jouer du tambour ou faire du cirque. Grâce à ces activités, les athlètes en découvriront davantage sur les différentes causes et apprendront comment aider et donner de l'inspiration aux autres personnes de leur communauté.</i>													
	14:00 - 18:00 hours 18:00 - 20:00 hours 14h00 - 18h00 18h00-20h00	In Discovery Activity (Workshops), each lasting 45 minutes to an hour, athletes will learn about important health and nutrition matters, finding the right balance between sport and life. <i>Pour cette Activité de découverte (ateliers), chaque atelier dure entre 45 minutes et une heure. Les athlètes y découvriront des sujets importants comme la santé et la nutrition, ainsi que des explications sur la façon de trouver un équilibre entre sport et vie quotidienne.</i>													
	10:00 - 20:30 hours 10h00-20h30	Discovery Activity (Exhibitions) - Olympic Gallery, Career Corridor, Health Zone & Global Issues Booths Activité de découverte (Expositions) - Galerie olympique, Couloir des carrières, Zone santé et des questions d'envergure internationale													
	11:30 - 21:30 hours 11h30-21h30	An exciting mix of music performances, dance acts and inspirational artwork can be enjoyed by all at the Singapore 2010 Youth Olympic Games. Residents and visitors to the Youth Olympic Village can join in the fun during the evening festivals and experience different Olympic-themed art installations. <i>Lors des Jeux Olympiques de la Jeunesse Singapour 2010, chacun pourra profiter d'un mélange varié de spectacles musicaux, de spectacles de danse et d'œuvres artistiques. Les résidents et les visiteurs du village olympique de la jeunesse pourront se joindre à la fête pendant les soirées et admirer les différentes œuvres artistiques sur le thème des Jeux Olympiques.</i>													
Performances and Art Installations Activités festives et Installations artistiques															
Culture and Education Programme Activities outside of the Youth Olympic Village Activités du programme culture et éducation organisées en dehors du village olympique de la jeunesse															
	14:00 - 19:00 hours 14h00-19h00	In Exploration Journey at HortPark, Athletes will engage in a half day of fun, which includes building their own mini-garden in a bottle (terrarium), and going through a sensory experience at two of the themed gardens. <i>Pour cette Journée d'exploration à HortPark, les athlètes participeront à une demi-journée divertissante, au cours de laquelle ils pourront créer leur propre jardin miniature dans un bocal en verre (terrarium) et vivre une expérience sensorielle dans les jardins à thème.</i>				Athletes will go through three different activity stations as part of the Exploration Journey (Marina Barrage). At the Gallery and Green Roof Tour, athletes will explore interactive displays highlighting the threats to our natural ecosystem, and measures to protect and conserve the environment. <i>Les athlètes passeront par quatre différentes stations d'activité au cours de la Journée d'exploration (Marina Barrage). Lors de la visite de la galerie et des jardins sur toit, les athlètes pourront découvrir des expositions interactives mettant l'accent sur les menaces actuelles qui pèsent sur notre écosystème naturel, ainsi que les mesures pour protéger et préserver l'environnement.</i>									
	09:00 - 19:00 hours 9h00-19h00	The Island Adventure is an outdoor activity conducted on one of Singapore's offshore islands, Pulau Ubin. Athletes will work together in teams to overcome physical challenges. <i>L'île de l'aventure est une activité en plein air sur l'une des îles au large de Singapour : Pulau Ubin. Les athlètes devront surmonter des défis physiques en groupe.</i>													